

Techniek en technologie (A704000)

Cursusomvang *(nominale waarden; effectieve waarden kunnen verschillen per opleiding)*

Studiepunten 3.0 **Studietijd 90 u**

Aanbodsessies in academiejaar 2023-2024

A (Jaar) Nederlands Gent

Lesgevers in academiejaar 2023-2024

Defrancq, Bart LW22 Verantwoordelijk lesgever

Aangeboden in onderstaande opleidingen in 2023-2024

	stptn	aanbodsessie
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Duits, Turks)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Duits)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Frans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Engels, Turks)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Duits)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Italiaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Russisch)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Spaans)	3	A
Postgraduaatsopleiding Conferentietolken(afstudeerrichting Nederlands, Frans, Turks)	3	A

Onderwijstalen

Nederlands

Trefwoorden

Tolktechnieken
Tolktechnologie
Videoconferentie

Situering

Doel van dit opleidingsonderdeel is het leggen van grondslagen van de kennis van de specialistische technieken die nodig zijn om later succesvol consecutief en simultaan te tolken. Dat behelst de tekstschrijven, notitietechniek, verschillende simultaantechnieken, waaronder simultaan met tekst, etc. De student maakt kennis met technologische applicaties voor tolken: notitietechniek met tablet en smart pen, terminologische applicaties voor tolken, NLP in de cabine, een bezoek aan een remote interpreting hub

Inhoud

In het opleidingsonderdeel "Techniek en technologie" (CTTE) komen aan bod:

Tolktechnieken:

- cijfers
- tolken met teksten

Technologie voor consecutief tolken:

- notitietechniek op tablets en met smart pen

Technologie voor simultaan tolken:

- NLP in de cabine
- terminologische applicaties voor tolken
- technologie voor afstandstolken

Begincompetenties

De algemene competentie die kan worden verwacht van een afgestudeerde master met een ruime belangstelling voor het (conferentie)tolken of van een vierjarige bachelor in het tolken en bovendien:

- een gevorderde tekst-, luister- en spreekvaardigheid;
- een goed geheugen;
- in het algemeen vlot kunnen omgaan met technologische hulpmiddelen.

Eindcompetenties

- 1 De student heeft kennis van de belangrijkste technologieën die in het huidige conferentietolken gebruikt worden
- 2 De student heeft de belangrijkste technologieën gebruikt ter voorbereiding van of tijdens de tolklessen.

Creditcontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via creditcontract gevolgd worden

Examencontractvoorwaarde

Dit opleidingsonderdeel kan niet via examencontract gevolgd worden

Didactische werkvormen

Werkcollege, Zelfstandig werk

Leermateriaal

Andere:

- Syllabus, documentatie

Referenties

Vakinhoudelijke studiebegeleiding

Begeleiding bij oefeningen en bedrijfsbezoeken.
Spreekuur

Evaluatiemomenten

niet-periodegebonden evaluatie

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de eerste examenperiode

Participatie, Werkstuk

Evaluatievormen bij periodegebonden evaluatie in de tweede examenperiode

Werkstuk

Evaluatievormen bij niet-periodegebonden evaluatie

Vaardigheidstest

Tweede examenkans in geval van niet-periodegebonden evaluatie

Examen in de tweede examenperiode is mogelijk

Toelichtingen bij de evaluatievormen

Studenten wordt in oefensessies en simulaties gevraagd de technologie effectief te gebruiken en daarvan de resultaten te verzamelen in een portfolio.

Participatie & simulatie: 20%

Portfolio: 80%

Eindscoreberekening

Zie rubriek toelichting bij evaluatievormen.

Faciliteiten voor werkstudenten

Aan te vragen via de studietrajectbegeleider.

Addendum

CTTE

